Auch Lichtenstein sammelt für das Schweizerische Rote Kreuz

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes**

Band (Jahr): **48 (1940)**

Heft 11

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pfadfinderinnen sammeln Spitalmaterial bei der Bevölkerung
Eclaireuses, collectant du matériel d'hôpital

Auch Liechtenstein sammelt für das Schweizerische Rote Kreuz

Die Regierung hat beschlossen, im Fürstentum Liechtenstein eine Sammlung für das Schweiz. Rote Kreuz durchzuführen, um dadurch die Verbundenheit mit dem Nachbarvolke zu zeigen.

Schweizerischer Samariterbund
Alliance suisse des Samaritains

Aux sections de l'Alliance suisse des Samaritains

Chers amis samaritains,

Le Comité suisse de la Fête nationale nous a demandé, si nos sections seraient de nouveau disposées à collaborer comme auparavant à l'action de cette année. Naturellement nous nous sommes immédiatement mis à son entière disposition.

Pour le moment, il s'agit de distribuer de petites affiches dans des magasins et d'autres locaux propices. A ce sujet, nos sections recevront une circulaire du dit Comité, les invitant à collaborer, partout où leur aide sera désirée, comme c'était le cas jusqu'à présent.

Nous prions tous nos samaritains de donner suite avec joie à cette demande quand elle leur sera adressée.

Le bénéfice de l'action de cette année sera versé au Don national et à la Croix-Rouge suisse. Aussi nous sommes convaincus que tous nos membres feront leur possible pour en assurer la réussite. A tous nos cordiaux remerciements anticipés.

Au nom du Comité central,
Le président: *P. Hertig.*
Le secrétaire: *E. Hunziker.*

Chars samaritans da lingua rumantscha

Quai ans ais ün plaschair, d'Als podair dar üna traducziun rumantscha da nossa chanzun samaritana. Uen paschiunà samaritan grischun, ans ha potramiss ils seguaints vers. Uschea ais dat a nossas sours et a nos frars da lingua rumantscha la possibilità da podair chantar pro reuniuns, exerzzizis etc. nossa chanzun in prüvada lingua materna.

Ulteriurs exemplars in lingua rumantscha as po retrar del secretariat.

Chanzun dels samaritans.
(Segond melodia: «Il Montagnard».)

It our in plaina vita
Samaritans alerts!
Scha mâ chi vain desditta
Sajat a tuot perderts!
Güdar ais la devisa
In mincha greiv mumaint,
E ferm tgnair la bandera
Cun agil man arsaint.

O cotschna crusch sün taila
Infin cha Diou da flà
Pretschar' lain quaista staila
Proteger saimpermà!
Dolur la quietescha
La feivra va davent
La spranza vain e'ns porta
Ardur in dür astent.

Perquai nossa bandera
Fich ot vulain purtar. —
J resta nossa mêra
Onur da t'illa far.
Ans clam' ün di la patria
In temp zuond turbulent
Cuntaints dschain: schi ma Svizzra,
Teis clam seguin gugent!

Anzeigen der Samaritervereine
Avis des sections de samaritains

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Heute Donnerstag, 14. März, punkt 20.15 Uhr, im Albisriederhaus Lichtbildervortrag von Hans Locher, Dietikon. Anschliessend Mitteilungen.

Amsoldingen und Umgebung. S.-V. Nächste obligatorische Uebung anlässlich des Krankenpflegekurses: Montag, 18. März, 20 Uhr, im Restaurant «Kreuz».

Bern, Samariterverein. *Sektion Länggass-Brückfeld.* Heute Donnerstag, 14. März, punkt 20 Uhr, Uebung im Kirchgemeindehaus, Freiestrasse 20. Jahresbeiträge nicht vergessen! — Strickabend: Dienstag: 19. März, im Kirchgemeindehaus.

— *Sektion Lorraine-Breitenrain.* Mittwoch, 20. März, 20 Uhr, findet in unserem üblichen Lokal die Schlussprüfung des Krankenpflegekurses statt. Wir empfehlen allen unsern Mitgliedern den Besuch dieses Abends.

— *Sektion Brunnmatt.* Nächste Monatsübung: Donnerstag, 14. März, 20 Uhr, im Physikzimmer, Brunnmattschulhaus (mit Kurs). Die Uebung wird wegen Gründonnerstag um eine Woche vorgeschoben. Der Jahresbeitrag kann bei Frl. Ebersbach einbezahlt werden. Erscheint bitte vollzählig!

Bern-Nordquartier. S.-V. Nächste Samariterübung findet Dienstag, 2. April, 20 Uhr, im Restaurant «Militärgarten», 1. St., Militärstr., statt. Leitung: Hilfslehrer Rudolf Meyer. Diese Uebung wurde um eine Woche verschoben. Am 29. März wird im Primarschulhaus Spitalacker die Schlussprüfung des Krankenpflegekurses abgehalten. — Schlussabend des Säuglingskurses: 18. März. Alle Aktiven sind zu diesen Abenden freundlich eingeladen.

Bern, Samariterinnenverein. Donnerstag, 14. März, 20 Uhr, im Schulhaus Monbijou, Sulgeneckstrasse 26, Arbeitszimmer, Krankenpflegeübung. 1. Teil: Praktisch am Krankenbett; 2. Teil: Krankenpflege mit Lichtbildern! Vollzähliges Erscheinen wird erwartet. — Montag, 18. März, Schlussprüfung des Krankenpflegekurses im Arbeitszimmer des Schulhauses Monbijou, um 20 Uhr. — Dienstag, 19. März, 20 Uhr, Schlussprüfung des Mütter- und Säuglingspflegekurses im Arbeitszimmer, Schulhaus Monbijou. — Mittwoch, 20. März, Schlussprüfung des Samariterkurses im Arbeitszimmer des Schulhauses Monbijou, Sulgeneckstrasse 26. Aktive und Passive sind herzlich eingeladen.

Biel. S.-V. Unsere Generalversammlung findet voraussichtlich Samstag, 6. April, statt. Gaben für die Tombola nimmt bis zum 24. März dankbar entgegen: Frl. Riesen, Bahnhofstrasse 9.

Bienne. S. d. S. Notre assemblée générale aura lieu très probablement samedi, 6 avril. Mlle Riesen, rue de la Gare 9, prie qu'on veuille bien lui remettre les lots pour la tombola jusqu'au 24 mars.

Bleienbach. Ortsgruppe des S.-V. L. Uebung: Freitag, 15. März, 20 Uhr, im Schulhaus. Wir erwarten zahlreichen Besuch.

Bolligen. S.-V. Uebung: Montag, 18. März, 20 Uhr, im Sekundarschulhaus in Bolligen. Bitte zahlreich. An der Hauptversammlung